和晴集

復和綜合服務中心
Centre for Restoration of Human Relationships
地址:九龍深水埗麗閣邨麗荷樓 301 室
Address: Unit 301, Lai Ho House, Lai Kok Estate, Sham Shui Po, KLN
電話: 2399-7776 傳真: 2711-5960
電郵: info@restoration.com.hk 網址: www.restoration.com.hk
創刊號 2007年8月 （非賣品）

編者的話

復和綜合服務中心自成立以來的首期通訊，終於面世了！我們很高興可以跟各位朋友分享創刊的喜悅！

和晴集的創立是希望提升公眾人士關注人與人之間的關係，積極面對及處理人際衝突。即使關係受到破壞，只要經過修復，雙方便能重見晴天。和晴集將會為大眾帶來不同的資訊，以便大家能享受和諧的人際關係。

首期的精彩內容包括：專題探討人際關係的重要、中心介紹、主席和同工分享工作的苦與樂，與及中心的活動資訊等。希望大家閱畢後，對我們會有更深入的認識吧！

向「冷漠的人際關係」say No!

人際關係的危機

大家有否留意到，不知從何時開始香港已漸漸成為一個充滿戾氣和衝突的城市？近年來，我們受到不少挑戰及衝擊，人與人之間的關係亦變得較前疏離，重視人際協調、團隊精神的華人社會，亦因受到西方社會個人主義的興起而變得蕩然無存。人際衝突、虐待問題、家庭暴力等危機，嚴重破壞家庭成員及社會間的和諧穩定性。

工作狂的迷思？

我們相信，工作及生活的失衡，是導致人際關係疏離的主要原因。試想想，當排山倒海的工作把你壓得透不過氣來時，還會有空間享受及細味生活中的點滴嗎？你會否把工作帶回家完成，失去了不少跟家人閒話家常的機會？你有否經常加班，因而錯過了跟朋友共聚的時光？面對工作時，你會否變得麻木，再感受不到滿足及成就感，甚至乎疲累到不想見任何人？如你答「是」，那麼，便是重新了解平衡工作及生活的時候了。

重塑生活的本質

面對以上問題，我們應怎辦呢？其實，方法簡單得很，只在乎我們是否願意踏出第一步。那就是：重回根本，享受生活，重視人際關係。

也許，以往我們要求太多了；也許，我們被周遭的事物壓得透不過氣來而仍舊奮力前進。試問自己，我們可會為「一天能睡八小時」而感到開心？會為「每天能與家人一起吃頓飯」而高興？大概不。因為，我們所追求的，是更多的物質和金錢，而不是休息或跟家人、朋友共聚的時間。

很多時，我們只願拚命專注在某些範疇上，但回首一看，卻發現自己原來已忘掉很多珍貴的東西，包括我們跟家人及朋友的關係。面對工作壓力，我們通常選擇堅持奮勇；但面對破裂的家庭關係時，我們卻往往顯得無能為力。不然，為何有這麼多父母跟子女的關係總是疏淡如水？情侶夫妻間的衝突爭吵總是隨處可見？難道他們不愛惜身邊所愛的人嗎？不是吧！但，我們又可怎樣處理？

面對衝突，我們如何能處之泰然？面對暴力，我們如何自保？面對關係破裂，我們又如何重建？面對衝動的情緒，我們又應如何保持頭腦清醒，以防自己及他人做出激烈的負面行為？

以上問題，的確值得反思。其實，大家只要肯嘗試，找回對生活的感覺，肯定人與人之間關係的重要，保持跟家人、朋友和同事之間的和睦人倫關係，便可活得輕鬆快樂。

復和小貼士

1. 盡量每月都跟家人及身邊的朋友至少聯絡一次，縱只是閒話家常或外出吃飯的短聚，也是維繫關係的重要點滴；
2. 跟他人建立一個對雙方都有益而又清晰的溝通方法，比如：做上司的不要永遠壟斷或支配下屬的言行、做父母的不要經常強加意見於子女身上、做朋友的不應只以玩笑當關心；只有讓每個人都有輪流發言、表達感受的機會，才可真切明白對方的所思所想；
3. 對人真誠，尤其是情感的真誠，是建立關係重要的一環。情緒無分對錯，切不要長期抑制、假裝或掩蓋自己真實的情感。伴侶、夫妻、朋友及家人之間若然情感上經常出現口不對心，感到不悅時就說「無野」，不滿時就說「都慣了」，明明感到開心卻裝作若無其事，往往會令對方氣餒，覺得無所適從。

今天起，請不要再刻意收藏自己！打開心靡，讓他人內進吧！

中心簡介

復和綜合服務中心於2000年由一群熱心的校長、社工、學者及有關人士創辦，目的是協助學童得到全人發展及改善人際關係。我們以「促進人際和諧共處」及「倡議人際關係修和」為宗旨，為學校、家長及其他專業人員提供家庭治療、兒童及青少年輔導、到校模式的學童訓練課程、教師培訓及復和會議訓練等服務，強化人際間之溝通及關係。

經過多年的努力，我們得到教育界及社福界的支持，中心服務正不斷拓展。今年，蒙香港公益金支持，成為其資助機構之一。對未來，我們充滿信心，亦憧憬為大眾提供優質而合適的服務，促進社會氣氛和諧穩定。

理念及服務

我們以「復和公義」為旨，為學校、社會服務機構、教會及各類組織籌劃培訓課程及提供服務，協助各階層人士獲得改善人際關係的機會及學習處理衝突的技巧。自2000年運作迄今，我們積極參與地區關注活動，進行到校模式的活動訓練及輔導服務，累積至今，已跟超過500所學校及社會服務團體合作。

學校工作

我們積極倡議及開辦「生命教育」課程，讓學童明白生命的價值和尊嚴，了解到尊重生命、尊重他人及珍惜事物等積極思想，減低同儕間的衝突及自毀行為。另外，籌劃及推動「和諧校園計劃」，透過「正面紀律」、「課室管理」及「復和調解」等課程，讓老師學習持平開放的溝通方法，增強處理校園衝突的技巧；亦讓學童透過「情理教育」、「和諧大使」等課程，學習以理性方法處理與人相處和欺凌問題，放下「以多欺少」、「以暴治暴」的觀念，建立和諧的校園文化。

專業培訓及出版

為協助大眾瞭解學童需要，強化處理違規行為的技巧，我們遂於2003年由美國引入「復和會議主持證書訓練」課程，培訓專業的調解員以協助處理青少年越軌及犯罪行為，受訓人次已超過1,000人。此外，為更有效倡議復和的工作，我們亦從事研究及出版，致力向大眾宣揚「社區關懷」、「復和公義」等訊息，讓大眾培養關顧弱勢社群的愛心。

社區層面

我們曾於不同的社區舉辦倡議「和諧社區」的教育和推廣活動，透過心意卡設計、標語創作、講座、學生工作坊及教師研討會向公眾宣揚維持社區和諧的重要，教育大眾發揮個人力量，協助消弭人際衝突。於2006年初，我們再接再厲，籌辦了一連三日，名為「凡事有商量，復和有方法」的全港性地區關注運動，是次活動能成功地推行，實有賴多位熱心公益的演藝界人士的支持。我們藉此感謝車淑梅小姐、胡美儀小姐、鄭子誠先生、劉倩怡小姐及各團體的演出及分享，令社區人士關注到「關係復和」的重要。

主席的話

復和綜合服務中心董事會主席
香港城市大學應用社會科學系副教授　黃成榮博士

我在1996年完成博士學位後，便主力研究「復和公義」這項嶄新的司法概念。一方面，是基於身為學者的角色，必須發展新穎有建設性的理論貢獻學術界；另一方面，亦考慮到當時的社會制度並無一套系統化的有效方式處理青少年罪犯問題，因此，便決定開始努力鑽研此範疇，使它從概念性的理論架構發展成實務工作的應用技巧，為香港的社工界、教育界及司法界開拓新的服務領域。例如，於97至99年間，我便曾與前「芬蘭差會」(現為信義會)的同事合作推動社區支援計劃，亦協助上水及天水圍等地區的外展社工運用復和調解概念，來處理警司警誡的個案，並為他們提供相關的培訓。由於成效顯著，故獲同工好評；成立一所「復和」中心的理念，更慢慢地在我腦海中浮現了。

由90年代中開始，我已在城市大學教授有關青少年與罪犯工作的學科，從中更認識了不少志同道合的學生和徒弟，這也是成立「復和」中心的契機。在1999-2000年間，由於政府對社會服務機構的資助政策有變，導致業界工作氣氛轉差。面對工作環境突變，社工職位不多，學生又不甘心沒有機會從事社工，在這情況下，我便毅然以手頭僅有的研究經費，以半職的形式邀請幾位對「復和公義」感興趣的學生，分別擔任研究助理及兼職社工，成為了進一步推廣復和工作的大使。

於2000年，我聯同幾位包括律師、社工、學者及教育界人士的朋友，正式成立「復和綜合服務中心」，繼續聘用三名徒弟推動「復和」的工作。可是，危機及困難隨即接踵而來，差一點就打跨我們。首先，由於我們流動資金有限，備用資金亦不足，經常只有約1至2個月的職員薪金作為儲備，加上成立中心後，要應付租借辦公室、物資、電腦等各項的支出，財政只能勉強支撐。及後03年「沙士」一役，更差點把我們徹底擊潰。幸好，得到各位董事的慷慨捐助或借款，和同事自願減薪，才使我們再一次脫離難關。其後，幸獲社會福利署及房屋署的配合，我們的辦公室遂於03年中，由旺角之商業寫字樓搬遷至現址麗閣邨。其中，我們當時的副主席方燕翔律師，更捐助了十二萬予中心作裝修及增添物資之用，加上各董事及同工的努力，使中心的服務機會大增，口碑漸優，財政才開始穩定下來。時至今日，這所機構已發展成為一所全港性之「復和」服務的先驅機構，當

中所經歷的辛酸，又豈能三言兩語説清呢？

回想中心成立初期，財政危機嚴峻，作為董事會主席，只好積極利用工餘時間，進入多所學校提供收費之專業講座及訓練，然後悉數把講員費用捐助予中心作發展服務之用。繁重的工作，把自己弄得心力交瘁，甚至乎曾為成立「復和中心」一事而感到後悔。因為工作量大增，使我對於家庭的關懷減少，尤其欠缺時間陪伴家人和教導子女的學業發展，是為憾事。此外，中心工作壓力大，又看不見即時的成果，令人氣餒。更甚者，由於中心初期財政欠佳，導致不能如期發薪，我更需要數次以私人支票借貸予中心作發薪之用；當中，又要細心向我的「老婆大人」解釋，凡此種種，皆是你們現在所看到「復和中心」的成功背後之辛酸秘史。

幸好，我們近年來的成績有目共睹，成功開創了嶄新的服務形式，有別於一般的學校社會工作服務；其中，最引以為榮的是復和中心能為學校提供一站式的團隊「到會服務」，每次服務均是以3-6人的隊伍向學校提供多元化的服務，由策劃、執行服務評估，全由中心負責；更有學者及顧問為學校舉行教師培訓，由教授及社工分別為家長及學生舉行工作坊和講座，其後更以復和中心作後勤基地，為全港的學校提供支援。自2003年後，其他團體亦相繼積極推行類似之收費服務，雖然我們的服務不禁被「中和」，但我們所有的獨特性、服務質素、服務全面性及團隊機動性，皆為業界的中堅份子。於2002-2005年，本中心和城大青年研究室更多次合作進行研究及製作生命教育課程，設計教材套，並加以實踐及改良。另外，我們為全港學校提供首屈一指的「和諧校園計劃」，旨在使學校欺凌問題得到改善。無論我們的服務產品、效果、書刊及教材等，均是優質的服務，因此現在每當教育界提及「反欺凌」與「復和」概念相關的議題時，少不免總會想起我們——「復和綜合服務中心」。

對外方面，得到國際復和實踐機構（International Institute of Restorative Practices）的認可，使我們成為唯一認可於中國、香港、澳門及台灣舉辦復和調解會議訓練課程的機構，參與人數已超愈1,000人，其中包括牧師、警員、心理學家、老師、社工及律師等。我們亦曾替澳門政府轄下的社會工作局及法務局提供專業培訓，及透過國際監獄團契於內地推行相關之訓練等。

展望未來，我們將會積極與其他外國機構保持聯絡，發掘新的技術，為從事訓導及輔導工作的專業人員尋找創新及有效的方法，支援日益惡化的管教問題。我們亦會盡力向政府爭取改革青少年刑事司法制度，推廣運用「復和調解」手法來處理由人際衝突而起的罪行，使本地的司法制度與外國接軌。我們亦希望物色到商業伙伴的支持，於職場推動「和諧」的信念，協助他們建立擁有和諧工作氣氛的團隊，提高商業公司及團體之生產力。

希望大家一起支持「復和」，使世界變得和諧美好！

從零出發

復和綜合服務中心
執行總監　李倩婷小姐

有群人，成功創造奇蹟，讓「復和」由虛無變為實在；我作為當中的領航員，百般滋味在心頭，感覺就像親手孕育一位小孩——辛苦但快樂。

今年，很高興「復和」將踏入第七個年頭；現在，就讓大家跟我們一起經歷時光倒流，聽聽中心從零開始的故事吧！二零零零年，我剛修畢社會工作學位，對工作前景仍有很大的保留；因當時社會經濟處於不景氣，工作種類、發展機會及薪酬福利等皆非十分理想，不禁令我產生繼續讀書的念頭。而這念頭，則有意無意間引領我走入「復和」這條深不可測且荊棘滿途的山路。

正當我由零開始，四處尋找修讀哲學碩士的督導老師和有關研究主題的資料時，便巧遇改寫我生命的恩師——黃成榮博士。回想當時由於自己的興趣是研究兒童及家庭工作，故較少留意這位專長青少年工作及犯罪學的博士呢！但所謂「如魚得水」，他對學生的愛護讓人難忘，除為我的論文指點迷津外，還讓我擔任研究欺凌的研究助理。這份工作，使我有機會成為「復和」的一份子。當時，「復和」並無辦公室，宣傳單張、服務對象、服務內容等亦未構思好；有的，就只是一群對「復和」有熱心的同工：黃太、珊珊、Wendy、Ron、Man Fai、Ada和David。這群人，讓「復和」由零變有，而當中的辛酸，實不足為外人所道。

零一年，中心找到一處位於旺角的五百呎單位作辦公室，這群人便浩浩蕩蕩地帶備清潔用品來個大掃除，無論是到傢具店買枱、搬運及砌件等都由這群人一手包辦。在有限的記憶裡面，仍依稀記起老闆與我們一同建立這個家的愉快生活。由那刻開始，我正式加入這個大家庭，對於一所非牟利且自負盈虧的機構來説，養活一家人，就是我的使命和責任。開源節流，成了每位同工的生活技能：以有限的資源用心製作單張、設計創新活動、做好每一個講座、照顧每一位學童，讓學生有成長機會，使學校、老師和家長滿意我們的服務質素，便是「復和」的生存之道。

零三年初，獲社會福利署的推薦及房屋署的配合，中心獲遷入深水埗現址，辦公室、輔導室、活動室及獨立洗手間都一應俱全。正想大展拳腳之時，卻不幸遇上「沙士」肆虐香港。開支大增之餘，所有學校的服務都被取消或延期，中心財政陷入前所未有的困境。那時，這群人願意接受減薪方案，並利用空閒日子重整中心服務，發展全新的生命教育計劃，亦訂下了中心多元化的服務計劃。

這群人是基於什麼考慮，選擇在經濟不景氣時甘願為一所規模不大的社會服務單位賣力，創出廣闊浩瀚的空間呢？薪高利厚？開明的前路？位處高職？全都不是！因我深知，「復和」的道路，注定坎坷難走……現在，謹留下這問題讓各位思考。

我知道各同工都各有對「復和」的情意和志向，我本人正因「這群人」的努力，而令自己的工作生涯雖從零開始，但漸變富有，今次的分享機會，讓不善表達感情的我，衷心感謝各同工對我的激勵。Dennis的信任、黃太的提攜、珊珊的聆聽、Wendy的輔助、Ron的支持、Man Fai的指導，還有Ada、David、昌哥哥、文昇、Ivy、Stephanie、Doris、Eric、嘉敏、Ricky、卓卓、Christy、Ivan、Ling及兩位實習學生Ring和Mos的付出，我一一銘記在心。

今天的「復和」，有賴「這群人」曾並肩努力；他朝的「復和」將由力量更大、理想更宏遠的一伙朋友接力下去，為社會創造合適的社會服務空間。那時，希望各位仍舊支持我們吧！

資訊速遞

賣旗日順利完成

協助調解家庭人際間的衝突，中心於2007年3月31日舉行了成立以來的首次賣旗活動，經點算後善款約為港幣53萬。我們深深感謝每位曾提供協助或慷慨解囊的義工朋友及善長，包括來自中學、小學、專上學院、學校家教會、社會服務機構及組織、教會及回應呼籲而主動參與賣旗行列等約2,000位熱心義士及約100個團體單位。

新加坡官員交流探訪

新加坡教育部門 (Singapore Ministry of Education) 於今年5月18日派員探訪中心，就「復和」的服務內容、手法及推行模式等範疇進行交流。期望透過與不同世界性組織的交流，使「復和」的經驗更為豐富。

如對今期內容有任何意見、指教或查詢，歡迎與我們聯絡，你們所給予的寶貴建議可助我們將來做得更好！

請把建議連同個人姓名、電話及電郵地址，寄往「九龍深水埗麗閣邨麗荷樓301室復和綜合服務中心收」，封面請註明「期刊意見」，我們將會贈送精美禮品乙份以作答謝。

支持及回應

本人 / 團體願意支持及回應貴中心，形式為：

☐ 捐贈 _____ 元作支持發展服務　　☐ 回應及意見：_____

聯絡資料

姓名 / 團體：_____

地址：_____

電話：_____　傳真：_____　電郵：_____

捐款方法

支票抬頭請寫「復和綜合服務中心有限公司」或“Centre for Restoration of Human Relationships Limited”，連同此表格寄回九龍尖沙咀郵政信箱 99050 號。

存入善款於匯豐銀行戶口178-0-057244，存根連同此表格，寄回中心作記錄。
(凡捐助超過 $100 或以上可獲發免稅收據)

編輯顧問：黃成榮博士　執行編輯：梁煒堃先生
編輯委員會：李倩婷小姐、吳鳳雲小姐、陳穎珊小姐、包彩珍小姐　印刷數量：2,000份
印刷公司：以勒創意設計

「和晴集」是復和綜合服務中心出版的刊物，版權所有，欲轉載本通訊內容須先得到本中心同意。